

Επιστολή Διευθυντή Σύνταξης

Αγαπητοί συνάδελφοι,

Μια νέα προσπάθεια ξεκίνησε από αυτό το τεύχος. Μια προσπάθεια να διασφαλίσουμε την υψηλή ποιότητα των κειμένων που δημοσιεύονται, απαλλαγμένα από προβλήματα ηθελημένης ή μη αντιγραφής, μεταφοράς, μετάφρασης ή οποιασδήποτε μορφής μη επεξεργασμένης ενσωμάτωσης αυτούσιων τμημάτων δημοσιευμένων κειμένων από άλλα περιοδικά ή βιβλία. Διεθνώς χρησιμοποιείται ο όρος «plagiarism» για να περιγράψει όλες της πιθανές μορφές αυτής της πρακτικής.

Αυτή διασφάλιση ξεκίνησε στο παρόν τεύχος με την χρήση προγραμμάτων που ευτυχώς υπάρχουν ελεύθερα στο διαδίκτυο και συγκρίνουν το υπό εξέταση κείμενο με την βάση δεδομένων τους. Το πρόγραμμα που χρησιμοποιήσαμε είναι το Duplichecker (<http://www.duplichecker.com/>) της εταιρείας Content Arcade (<http://www.contentarcade.com/index.html>). Υπάρχουν όμως τρία σημαντικά ζητήματα που πρέπει να ληφθούν υπ' όψη.

Πρώτον, όπως γίνεται εύκολα αντιληπτό η διασφάλιση του αποτελέσματος εξαρτάται από την ευρήτητα της βάσης δεδομένων του συγκεκριμένου προγράμματος. Δυστυχώς η δύσκολη οικονομική συγκυρία δεν επιτρέπει την προμήθεια ακριβών και πιθανά πιο αξιόπιστων λύσεων λογισμικού.

Ένα δεύτερο ζήτημα προκύπτει με τα δημοσιευμένα ελληνικά κείμενα, όπου ο όγκος των δημοσιεύσεων είναι πολύ περιορισμένος και μεγάλο τμήμα του δεν είναι αναρτημένο στο διαδίκτυο με ικανοποιητική πρόσβαση.

Το θέμα των μεταφράσεων κατά λέξη (ή περίπου κατά λέξη) ξενόγλωσσων κειμένων ή τμημάτων τους είναι το τρίτο ζήτημα και είναι ακόμη πιο δύσκολο να διερευνηθεί, αφού δεν γνωρίζω να υπάρχει λογισμικό που να το διασφαλίζει.

Κλείνοντας, πρέπει να σας ενημερώσω ότι πολλές άλλες υποχρεώσεις μου δεν μου επιτρέπουν πλέον να βρίσκω χρόνο για το περιοδικό μας. Ενημέρωσα το διοικητικό συμβούλιο της εταιρείας μας για να προβούν στις απαραίτητες ενέργειες της αντικατάστασής μου.

Ευχαριστώ θερμά τους αναγνώστες και τους συγγραφείς των άρθρων που δημοσιεύσαμε για την εμπιστοσύνη σας να δημοσιεύετε αλλά και να ενημερώνεστε από το περιοδικό μας.

Ήταν ένα πανέμορφο ταξίδι στη γνώση και σας ευχαριστώ γι' αυτό.

Αναστάσιος Πέτρου

Δ/ντης ΕΣΥ, Πανεπιστημιακό Νοσοκομείο Ιωαννίνων